

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

THE APPARITION OF

THE IMMACULATE VIRGIN MARY AT LOURDES

February 11

Apocalypse 21: 2; Ps. 44: 2 INTROIT

VIDI civitatem sanctam, Jerusalem novam descendentem de cælo a Deo, paratam sicut sponsam ornatam viro suo. *Ps.* Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi. Gloria Patri.

I saw the holy city, the new Jerusalem coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband. *Ps.* My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui per Immaculatum Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum præparasti: supplices a te quæsumus; ut ejusdem Virginis Apparitionem celebrantes, salutem mentis et corporis consequamur. Per Dominum.

O God, who by the Immaculate Conception of the Virgin didst prepare a worthy habitation for Thy Son; we humbly beseech Thee, that we who celebrate the feast of the Apparition of the same holy Virgin, may obtain health both of soul and body. Through our Lord.

Apocalypse 11: 19; 12: 1, 10 EPISTLE

APERTUM est templum Dei in cælo: et visa est arca testamenti ejus in templo ejus, et facta sunt fulgura, et voces, et terræmorus, et grando magna. Et signum magnum apparuit in cælo: Mulier amicta sole, et luna sub pedibus ejus, et in capite ejus corona stellarum duodecim. Et audivi vocem magnam in cælo dicentem: Nunc facta est salus, et virtus et regnum Dei nostri, et potestas Christi ejus.

And the temple of God was opened in heaven; and the ark of His testament was seen in His temple, and there were lightnings and voices, and an earthquake and great hail. And a great sign appeared in heaven: A woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars. And I heard a loud voice in heaven saying: Now is come salvation and strength and the Kingdom of our God and the power of His Christ.

Canticles 2: 12, 10, 14

FLORES apparuerunt in terra nostra, tempus putationis advenit, vox tur-
turis audita est in terra nostra. Surge,
amica mea, speciosa mea, et veni:
columba mea in foraminibus petrae,
in caverna maceriae.

ALLELÚIA, allelúia. Ostende mihi
faciem tuam, sonet vox tua in auri-
bus meis: vox enim tua dulcis, et
facies tua decora. Allelúia.

*After Septuagesima, the Alleluia and the Verse Ostende mihi
are omitted and the following is said instead:*

Judith 15: 10

TU gloria Jerusalem, tu lætitia Is-
rael, tu honorificentia populi nostri.
Tota pulchra es, Maria: et macula
originalis non est in te. Felix es,
sacra Virgo Maria, et omni laude
dignissima, quæ serpentis caput
virgineo pede contrivisti.

Luke 1: 26-31

IN illo tempore: Missus est angelus
Gabriel a Deo in civitatem Galilææ,
cui nomen Nazareth, ad virginem
desponsatam viro, cui nomen erat
Joseph, de domo David, et nomen
virginis Maria. Et ingressus angelus
ad eum, dixit: Ave gratia plena:
Dominus tecum: benedicta tu in
muleribus. Quæ cum audisset, tur-
bata, est in sermone ejus: et cogita-
bat qualis esset ista saluatio. Et ait
Angelus ei: Ne timeas, Maria, in-
venisti enim gratiam apud Deum:
ecce concipies in utero, et paries
filium, et vocabis nomen ejus Je-
sum.

GRADUAL

The flowers have appeared in our land, the
time of pruning is come, the voice of the
turtle is heard in our land. Arise, my love,
my beautiful one, and come; my dove in
the clefts of the rock, in the hollow places
of the wall.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. Show Me thy face, let thy
voice sound in Mine ears, for thy voice is
sweet and thy face comely. Alleluia.

TRACT

Thou art the glory of Jerusalem, thou art
the joy of Israel, thou art the honour of
our people. Thou art all fair, O Mary, and
the original stain is not in thee. Truly
happy art thou, O holy Virgin Mary, and
most worthy of all praise; for with thy vir-
ginal foot thou hast crushed the serpent's
head.

GOSPEL

In those days, the Angel Gabriel was sent
from God into a city of Galilee, called
Nazareth to a virgin espoused to a man
whose name was Joseph, of the house of
David: and the virgin's name was Mary.
And the Angel being come in, said unto
her: Hail, full of grace, the Lord is with
thee: blessed art thou among women. Who
having heard, was troubled at his saying
and thought with herself what manner of
salutation this should be. And the Angel
said to her: Fear not, Mary, for thou has
found grace with God. Behold thou shalt
conceive in thy womb and shalt bring
forth a Son: and thou shalt call His name
Jesus.

Luke 1: 28

Ave, gratia plena: Dominus tecum:
benedicta tu in mulieribus.

HOSTIA laudis, quam tibi, Domine,
per merita gloriosæ et immaculatæ
Virginis offerimus, sit tibi in
odorem suavitatis, et nobis optatam
conferat corporis et animæ sani-
tatem. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum
et salutäre, nos tibi semper, et ubi-
que grätias ägere: Dömine sancte,
Pater omnípotens, ætérne Deus. Et
te in Conceptione Immáculata beáte
Mariæ semper Virginitatis collaudäre,
benedícere, et præ-dicäre. Quæ et
Unigénitum tuum Sancti Spíritus
obumbratióne concépit, et vir-
ginitatis glória permanénte, lumen
æternum mundo effúdit, Je-sum
Christum Döminum nostrum. Per
quem majestátem tuam laudant An-
geli, adórant Dominatiónes, tremunt
Potestátes cæli cælorúmque
Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia
exsultatióne concélebrant. Cum
quibus et nostras voces ut admitti
júbeas deprecámur, súpplici confes-
sióne dicétes:

Psalm 64: 10

VISITASTI terram et inebriasti eam,
multiplicasti locupletare eam.

QUOS cælesti, Domine, alimento
satiasti, sublevet dextera Genitricis
tuæ immaculatæ: ut ad æternam
patriam, ipsa adjuvante, pervenire
mereamur: Qui vivis et regnis.

OFFERTORY

Hail, full of grace, the Lord is with thee,
blessed art thou amongst women.

SECRET

May the sacrifice of praise, which we offer
Thee, O Lord, by the merits of the glori-
ous and Immaculate Virgin, rise up to
heaven as a sweet savour: and may it ob-
tain for us that physical and moral health
which we desire. Through our Lord.

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

It is truly meet and just, right and for our
salvation, that we should at all times and in
all places, give thanks unto Thee, O holy
Lord, Father almighty, everlasting God
and that we should praise and bless, and
proclaim Thee, on the feast of the Im-
maculate Conception of Blessed Mary:
ever Virgin: Who also conceived Thine
only-begotten Son by the over-shadowing
of the Holy Ghost, and the glory of her
virginity still abiding, gave forth to the
world the everlasting light, Jesus Christ our
Lord. Through whom the angels praise
Thy Majesty, the Dominations worship it,
and the Powers stand in awe. The Heavens
and the Heavenly hosts together with the
blessed Seraphim in triumphant chorus
unite to celebrate it. Together with them
we entreat Thee, that Thou mayest bid our
voices also to be admitted, while we say
with lowly praise:

COMMUNION

Thou hast visited the earth, and hast plen-
tifully watered it; thou hast in many ways
enriched it.

POSTCOMMUNION

O Lord, may the right hand of Thine Im-
maculate Mother uplift us whom Thou
hast satisfied with this heavenly food: that
by her help we may deserve to come to
our eternal fatherland: Who livest and reign-
est.